

CS

CS

CS



KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ

V Bruselu dne 27.10.2009  
KOM(2009)600 v konečném znění

**SDĚLENÍ KOMISE EVROPSKÉMU PARLAMENTU A RADĚ**

**týkající se revize víceletého finančního rámce (2007–2013)**

**Financování projektů v oblasti energetiky v souvislosti s Plánem evropské hospodářské obnovy (druhá revize)**

Návrh

**ROZHODNUTÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY**

**kterým se mění interinstitucionální dohoda ze dne 17. května 2006 o rozpočtové kázi a řádném finančním řízení, pokud jde o víceletý finanční rámec**

# SDĚLENÍ KOMISE EVROPSKÉMU PARLAMENTU A RADĚ

## týkající se revize víceletého finančního rámce (2007–2013)

### Financování projektů v oblasti energetiky v souvislosti s Plánem evropské hospodářské obnovy (druhá revize)

#### Úvod

Na základě návrhu Komise ze dne 10. prosince 2008 týkajícího se revize víceletého finančního rámce pro financování projektů transevropského energetického propojení a širokopásmové infrastruktury v kontextu Plánu evropské hospodářské obnovy<sup>1</sup> se Evropský parlament, Rada a Komise na třístranném rozpočtovém zasedání dne 2. dubna 2009 dohodly na tomto financování balíčku:

- (1) Balíček, jehož cílem je poskytnout dodatečný stimul hospodářství a zlepšit energetickou bezpečnost, dosahuje výše 5 000 milionů EUR v běžných cenách:
  - (a) Částka ve výši 3 980 milionů EUR bude uvolněna na financování projektů v oblasti energetiky v okruhu 1A finančního rámce: 2 000 milionů EUR v roce 2009 a 1 980 milionů EUR v roce 2010.
  - (b) Navíc bude uvolněno 1 020 milionů EUR v rámci okruhu 2 na rozvoj širokopásmového připojení k internetu ve venkovských oblastech a posílení činností souvisejících s „novými úkoly“ stanovenými v souvislosti s kontrolou stavu společné zemědělské politiky.
- (2) Financování celkové částky 5 000 milionů EUR bude zajištěno co nejdříve:
  - (a) Strop na rok 2009 v okruhu 1 A bude zvýšen o částku 2 000 milionů EUR, která bude vyrovnána snížením stropu na rok 2009 v okruhu 2 o stejnou částku v souladu s body 21 až 23 interinstitucionální dohody ze dne 17. května 2006 o rozpočtové kázní a řádném finančním řízení (IIA)<sup>2</sup>. Navíc bude v rozpočtu na rok 2009 přidáno 600 milionů EUR na rozvoj venkova na financování širokopásmového připojení k internetu a posílení činností souvisejících s „novými úkoly“. Víceletý rámec bude revidován a zároveň bude v souladu s tím změněn rozpočet na rok 2009 na základě tohoto pozměněného návrhu Komise a předběžného návrhu opravného rozpočtu na rok 2009.
  - (b) Financování zbývajících částky (2 400 milionů EUR) bude zajištěno prostřednictvím vyrovnávacího mechanismu při dohodovacím řízení v rámci rozpočtového procesu pro rok 2010 za použití všech rozpočtových prostředků stanovených v jeho právním rámci, a pokud to bude potřeba, bude doplněno nejpozději při dohodovacím řízení v rámci rozpočtového procesu pro rok 2011:

<sup>1</sup> KOM(2008) 859 v konečném znění/2.

<sup>2</sup> Úř. věst. C 139, 14.6.2006, s. 1.

- Evropský parlament, Rada a Komise přezkoumají všechny dostupné zdroje, které by mohly zajistit kompenzaci finančních prostředků.
- Dříve, než bude zváženo využití dostupné částky v rámci okruhu 2, bude nejprve v roce 2010 přidělena na závazek částka 420 milionů EUR pro rozvoj širokopásmového připojení k internetu ve venkovských oblastech a k posílení činností souvisejících s „novými úkoly“ stanovenými v souvislosti s hodnocením reformy společné zemědělské politiky z roku 2003 („kontrola stavu“, tzv. „Health Check“).
- Za účelem vyrovnání částky 1 980 milionu EUR budou využity zbývající rezervní prostředky v rámci stropů pro rok 2009 a dostupné rezervní prostředky pro rok 2010 (s náležitým ohledem na bod 13 interinstitucionální dohody) a v případě potřeby i veškeré další dostupné finanční možnosti, včetně rezervních prostředků dostupných pro rok 2011. Vyrovnávacím mechanismem nebudou dotčeny finanční rámce programů, které podléhají spolurozhodování, a roční rozpočtový proces.

(3) Celkový strop finančního rámce pro období 2007–2013 nebude překročen.

Z rozhodnutí Evropského Parlamentu a Rady ze dne 6. května 2009 byl dne 6. května 2009 revidován finanční rámec s cílem zvýšit strop na rok 2009 v okruhu 1 A o částku ve výši 2000 milionů EUR<sup>3</sup>.

Toto sdělení zahrnuje návrh nového rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady o revizi finančního rámce, který navrhuje zvýšit strop prostředků na závazky na rok 2009 podle okruhu 1A o částku 1 587 milionů EUR. Tím vznikne dočasný deficit prostředků ve výši 393 milionů EUR, který bude nutné doplnit k pokrytí celé částky předpokládané na projekty v oblasti energetiky. V souladu s výše zmíněnou dohodou bude tento deficit doplněn nejpozději při dohodovacím řízení v rámci rozpočtového procesu pro rok 2011.

Konečná výše deficitu bude ohodnocena, jakmile budou na začátku listopadu 2009 dostupné konečné údaje týkající se provádění opatření EZZF v okruhu 2. Jakýkoli nový vývoj trhu, který by mohl ovlivnit rozpočet na rok 2010, bude hodnocen zároveň. Komise se zavazuje přezkoumat v listopadu 2009 na dohodovacím řízení v rámci rozpočtového procesu veškeré finanční možnosti s cílem doplnit zbývající deficit.

#### *Využívání rezervních prostředků a přesun v rámci okruhu 1A*

Podle bodu 13 interinstitucionální dohody orgány zajistí, aby pod příslušnými stropy zůstaly k dispozici dostatečné rezervní prostředky. V rámci stropu pro prostředky na závazky v okruhu 1A nejsou žádné rezervní prostředky. Rezervní prostředky dostupné v rámci stropů v okruhu 1 A jsou pro rok 2010 ve výši 43 milionů EUR, a to včetně pozměňujícího dopisu č. 2 o financování vyřazení z provozu jaderné elektrárny Kozloduj v období 2011 až 2013 a pro rok 2011 (s přihlédnutím k nedávným návrhům Komise týkajícím se Globálního monitoringu životního prostředí a bezpečnosti, elektrárny Kozloduj a nových orgánů finančního dohledu) ve výši 37 milionů EUR. Komise se nicméně domnívá, že tyto rezervní prostředky nelze

<sup>3</sup> Úř. věst. L 132, 29.5.2009, s. 8.

použit na financování příslušných činností předpokládaných v rámci Plánu evropské hospodářské obnovy.

V prohlášení přijatém dne 2. dubna 2009 se všechny tři orgány dohodly na tom, že „vyrovnávacím mechanismem nebudou dotčeny finanční rámce programů, které podléhají spouštění, a roční rozpočtový proces“. Komise se domnívá, že v rámci okruhu 1A již nejsou dostupné žádné prostředky pro přesun.

#### *Prostředky na závazky: převody z okruhu 2*

Rezervní prostředky, které jsou v současnosti dostupné v rámci výdajového stropu pro rok 2009 na prostředky na závazky v okruhu 2, dosahují výše 901 miliónů EUR. Zahrnují i částku 34 miliónů EUR pocházející z nedočerpaných prostředků z programů pro rybolov vložených do opravného rozpočtu č. 10/2009.

Prostředky ve výši 250 miliónů EUR určené na rozvoj venkova a ve výši 20 miliónů EUR určené na změny klimatu byly navíc převedeny do rozpočtu na rok 2009, nemohou však být použity, protože pro takové čerpání neexistuje odpovídající právní rámec.

Vzhledem k tomu, že zemědělský rok již skončil, se navrhuje, aby se zbývající rezervní prostředky pro rok 2009 a nevyčerpané prostředky okruhu 2 uvolnily pro projekty v oblasti energetiky v rámci plánu evropské hospodářské obnovy, které mají být financovány z okruhu 1A.

Dostupnost nepřidělené rezervy v rámci výdajového stropu pro rok 2010 na prostředky na závazky v okruhu 2 je nyní vzhledem ke kritické situaci na trzích mléčných výrobků nižší, než původně očekávaná částka 844 miliónů EUR.

Komise navrhuje použít tyto rezervní prostředky na pokrytí:

- 420 milionů EUR v okruhu 2 požadovaných v rámci Plánu evropské hospodářské obnovy na rozvoj širokopásmového připojení k internetu ve venkovských oblastech a posílení činností souvisejících s „novými úkoly“ stanovenými v souvislosti s kontrolou stavu společné zemědělské politiky,
- dalších 124 miliónů EUR, které by mohly být uvolněny na projekty v oblasti energetiky v rámci okruhu 1A.

Tím vzniká rezerva ve výši 300 miliónů EUR dostupná pro zemědělství v rámci výdajového stropu pro rok 2010, která odpovídá rezervním prostředkům nezbytným pro to, aby nebylo nutné uplatňovat mechanismus finanční kázně. V každém případě se Komise zavázala, že přijme veškerá odpovídající opatření, kterými bude zajištěno dodržení rozhodnutí o výdajích na společnou zemědělskou politiku a o jejich financování, včetně dohody o kontrole stavu společné zemědělské politiky.

#### *Prostředky na závazky: převody z okruhu 5*

Rezervní prostředky v rámci výdajového stropu okruhu 5 (Správa) jsou v roce 2009 ve výši 131 miliónů EUR (včetně zvýšení rezervních prostředků o 55 miliónů EUR pocházejících z nedočerpaných prostředků uvolněných v opravném rozpočtu č. 10/2009) a v roce 2010 ve výši 230 miliónů EUR. Část druhé rezervy může být nezbytná pro pokrytí dodatečných potřeb

souvisejících se vstupem Lisabonské smlouvy v platnost. Vzhledem k těmto důvodům může být uvolněna maximálně částka 281 miliónů EUR (131 miliónů EUR z rezervních prostředků na rok 2009 a 150 miliónů EUR z rezervních prostředků na rok 2010).

*Prostředky na závazky: převody z okruhu 1b*

Nakonec díky nižším požadavkům na technickou pomoc jsou v rámci stropu na rok 2010 pro prostředky na závazky v okruhu 1B rezervní prostředky ve výši 11 miliónů EUR, které rovněž mohou být použity.

*Prostředky na platby*

Pokud jde o prostředky na platby, bod 23 čtvrtý odstavec interinstitucionální dohody vyžaduje, aby každá revize zachovala odpovídající vztah mezi závazky a platbami. Roční stropy pro prostředky na platby je tudíž třeba změnit na základě přehledů plateb předpokládaných pro dodatečné závazky podle okruhu 1A a snížení plateb odpovídajícího snížení prostředků na závazky pro okruhy 1b, 2 a 5 v roce 2009 a 2010.

*Shrnující tabulka a závěry*

Níže uvedená tabulka podává přehled navrhovaných změn stropů pro prostředky na závazky a na platby ve finančním rámci. Částky jsou vyjádřeny v běžných cenách:

Prostředky na závazky (millióny EUR)	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2007-2013
<b>1a. Konkurenceschopnost pro růst a zaměstnanost</b>				1 587				1 587
<b>1b. Soudržnost pro růst a zaměstnanost</b>				- 11				- 11
<b>2. Ochrana přírodních zdrojů a hospodaření s nimi</b>			-1 171	- 124				-1 295
<b>5. Správa</b>			- 131	- 150				- 281
<b>Změna v prostředcích na závazky celkem</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>-1 302</b>	<b>1 302</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>Změna v prostředcích na platby celkem</b>		<b>0</b>	<b>-1 302</b>	<b>93</b>	<b>340</b>	<b>450</b>	<b>419</b>	<b>0</b>

Celkově by revize měla být neutrální, pokud jde o globální stropy pro prostředky na závazky a na platby vyjádřené v běžných cenách.

Výsledkem výše uvedených změn je níže uvedená tabulka finančního rámce v běžných cenách.

Formální rozhodnutí o revizi finančního rámce musí respektovat základní tabulku odsouhlasenou v interinstitucionální dohodě, která je vyjádřena ve stálých cenách roku 2004. Částky v běžných cenách budou proto v souladu s bodem 16 interinstitucionální dohody přepočteny na ceny roku 2004 s použitím pevně stanoveného deflátoru ve výši 2 % ročně.

## FINANČNÍ RÁMEC NA OBDOBÍ 2007–2013: DRUHÁ REVIZE PRO ÚČELY PLÁNU EVROPSKÉ HOSPODÁŘSKÉ OBNOVY

(V miliónech EUR - v běžných cenách)

PROSTŘEDKY NA ZÁVAZKY	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	Celkem 2007-2013
<b>1. Udržitelný růst</b>	<b>53 979</b>	<b>57 653</b>	<b>61 700</b>	<b>63 358</b>	<b>63 638</b>	<b>66 628</b>	<b>69 621</b>	<b>436 577</b>
1a Konkurenceschopnost pro růst a zaměstnanost	8 918	10 386	13 272	13 975	12 987	14 203	15 433	89 174
1b Soudržnost pro růst a zaměstnanost	45 061	47 267	48 428	49 383	50 651	52 425	54 188	347 403
<b>2. Ochrana přírodních zdrojů a hospodaření s nimi</b>	<b>55 143</b>	<b>59 193</b>	<b>56 468</b>	<b>59 989</b>	<b>60 338</b>	<b>60 810</b>	<b>61 289</b>	<b>413 230</b>
Z toho: výdaje související s trhem a přímé platby	45 759	46 217	46 679	47 146	47 617	48 093	48 574	330 085
<b>3. Občanství, svoboda, bezpečnost a právo</b>	<b>1 273</b>	<b>1 362</b>	<b>1 523</b>	<b>1 693</b>	<b>1 889</b>	<b>2 105</b>	<b>2 376</b>	<b>12 221</b>
3a Svoboda, bezpečnost a právo	637	747	872	1 025	1 206	1 406	1 661	7 554
3b Občanství	636	615	651	668	683	699	715	4 667
<b>4. EU jako globální hráč</b>	<b>6 578</b>	<b>7 002</b>	<b>7 440</b>	<b>7 893</b>	<b>8 430</b>	<b>8 997</b>	<b>9 595</b>	<b>55 935</b>
<b>5. Správa <sup>(1)</sup></b>	<b>7 039</b>	<b>7 380</b>	<b>7 568</b>	<b>7 858</b>	<b>8 334</b>	<b>8 670</b>	<b>9 095</b>	<b>55 944</b>
<b>6. Vyrovnávací platby</b>	<b>445</b>	<b>207</b>	<b>210</b>					<b>862</b>
<b>PROSTŘEDKY NA ZÁVAZKY CELKEM</b>	<b>124 457</b>	<b>132 797</b>	<b>134 909</b>	<b>140 791</b>	<b>142 629</b>	<b>147 210</b>	<b>151 976</b>	<b>974 769</b>
jako procenta HND	1,02 %	1,08 %	1,13 %	1,16 %	1,13 %	1,12 %	1,11 %	1,11 %
<b>PROSTŘEDKY NA PLATBY CELKEM</b>	<b>122 190</b>	<b>129 681</b>	<b>122 556</b>	<b>133 598</b>	<b>133 792</b>	<b>140 650</b>	<b>142 827</b>	<b>925 294</b>
jako procenta HND	1,00 %	1,05 %	1,03 %	1,10 %	1,06 %	1,07 %	1,05 %	1,05 %
Dostupné rezervní prostředky	0,24 %	0,19 %	0,21 %	0,14 %	0,18 %	0,17 %	0,19 %	0,19 %
strop vlastních zdrojů jako procentní podíl HND	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %

(1) Výdaje na důchody, které jsou zahrnuty v limitu tohoto okruhu, jsou vypočítány bez příspěvků zaměstnanců do systému důchodového zabezpečení, do maximální výše 500 miliónů EUR v cenách roku 2004 na období let 2007-2013.

## ROZHODNUTÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY

**kterým se mění interinstitucionální dohoda ze dne 17. května 2006 o rozpočtové kázní a řádném finančním řízení, pokud jde o víceletý finanční rámec**

EVROPSKÝ PARLAMENT A RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Interinstitucionální dohodu uzavřenou mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí dne 17. května 2006 o rozpočtové kázní a řádném finančním řízení<sup>4</sup>, a především na body 21, 22, první a druhý pododstavec, a bod 23 této dohody,

s ohledem na návrh Komise,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Na zasedání ohledně rozpočtového dohodovacího řízení ze dne 19. listopadu 2009 Evropský parlament, Rada a Komise dohodly na podmínkách poskytnutí dodatečného financování v rámci Plánu evropské hospodářské obnovy pro projekty v oblasti energetiky a rozvoje širokopásmového připojení k internetu a rovněž posílení činností souvisejících s „novými úkoly“ stanovenými v rámci reformy společné zemědělské politiky v polovině období z roku 2003 („kontrola stavu“)<sup>5</sup>. Toto financování vyžaduje revizi víceletého finančního rámce na období 2007–2013 v souladu s body 21, 22, a 23 interinstitucionální dohody, aby se zvýšil strop na rok 2010 pro prostředky na závazky v podokruhu 1A o částku 1 587 milionů EUR v běžných cenách.
- (2) Zvýšení stropu podokruhu 1A bude zcela vyrovnáno snížením stropu pro prostředky na závazky v okruhu 1b, 2 a 5 na roky 2009 a 2010 o celkovou částku 1 587 milionů EUR.
- (3) Pro zachování řádného vztahu mezi závazky a platbami dojde k úpravě ročních stropů pro prostředky na platby. Tato úprava bude neutrální.
- (4) Příloha I Interinstitucionální dohody o rozpočtové kázní a řádném finančním řízení by proto měla být patřičně změněna<sup>6</sup>,

ROZHODLY TAKTO:

---

<sup>4</sup> Úř. věst. C 139, 14.6.2006, s. 1.

<sup>5</sup> KOM(2008) 800, KOM(2008) 859, KOM(2009) 171 a Úř. věst. L 132, 29.5.2009, s. 8.

<sup>6</sup> Z tohoto důvodu jsou částky vyplývající z výše uvedené dohody přepočteny na ceny roku 2004.



*Jediný článek*

Příloha I Interinstitucionální dohody o rozpočtové kázní a řádném finančním řízení se nahrazuje přílohou tohoto rozhodnutí.

V Bruselu dne

*Za Evropský parlament  
předseda*

*Za Radu  
předseda*

**FINANČNÍ RÁMEC 2007-2013**

(V miliónech EUR - ve stálých cenách roku 2004)

PROSTŘEDKY NA ZÁVAZKY	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	Celkem 2007-2013
<b>1. Udržitelný růst</b>	<b>50 865</b>	<b>53 262</b>	<b>55 883</b>	<b>56 259</b>	<b>55 400</b>	<b>56 866</b>	<b>58 256</b>	<b>386 791</b>
1a Konkurenceschopnost pro růst a zaměstnanost	8 404	9 595	12 021	12 409	11 306	12 122	12 914	78 771
1b Soudržnost pro růst a zaměstnanost	42 461	43 667	43 862	43 850	44 094	44 744	45 342	308 020
<b>2. Ochrana přírodních zdrojů a hospodaření s nimi</b>	<b>51 962</b>	<b>54 685</b>	<b>51 145</b>	<b>53 269</b>	<b>52 528</b>	<b>51 901</b>	<b>51 284</b>	<b>366 774</b>
Z toho: výdaje související s trhem a přímé platby	43 120	42 697	42 279	41 864	41 453	41 047	40 645	293 105
<b>3. Občanství, svoboda, bezpečnost a právo</b>	<b>1 199</b>	<b>1 258</b>	<b>1 380</b>	<b>1 503</b>	<b>1 645</b>	<b>1 797</b>	<b>1 988</b>	<b>10 770</b>
3a Svoboda, bezpečnost a právo	600	690	790	910	1 050	1 200	1 390	6 630
3b Občanství	599	568	590	593	595	597	598	4 140
<b>4. EU jako globální hráč</b>	<b>6 199</b>	<b>6 469</b>	<b>6 739</b>	<b>7 009</b>	<b>7 339</b>	<b>7 679</b>	<b>8 029</b>	<b>49 463</b>
<b>5. Správa <sup>(1)</sup></b>	<b>6 633</b>	<b>6 818</b>	<b>6 855</b>	<b>6 978</b>	<b>7 255</b>	<b>7 400</b>	<b>7 610</b>	<b>49 549</b>
<b>6. Vyrovnávací platby</b>	<b>419</b>	<b>191</b>	<b>190</b>					<b>800</b>
<b>PROSTŘEDKY NA ZÁVAZKY CELKEM</b>	<b>117 277</b>	<b>122 683</b>	<b>122 192</b>	<b>125 018</b>	<b>124 167</b>	<b>125 643</b>	<b>127 167</b>	<b>864 147</b>
jako procenta HND	1,08 %	1,09 %	1,06 %	1,06 %	1,03 %	1,02 %	1,01 %	1,05 %

<b>PROSTŘEDKY NA PLATBY CELKEM</b>	<b>115 142</b>	<b>119 805</b>	<b>111 003</b>	<b>118 631</b>	<b>116 474</b>	<b>120 043</b>	<b>119 511</b>	<b>820 609</b>
jako procenta HND	1,06 %	1,06 %	0,96 %	1,00 %	0,97 %	0,97 %	0,95 %	1,00 %
Dostupné rezervní prostředky	0,18 %	0,18 %	0,28 %	0,24 %	0,27 %	0,27 %	0,29 %	0,24 %
strop vlastních zdrojů jako procentní podíl HND	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %

(1) Výdaje na důchody, které jsou zahrnuty v limitu tohoto okruhu, jsou vypočítány bez příspěvků zaměstnanců do systému důchodového zabezpečení, do maximální výše 500 miliónů EUR v cenách roku 2004 na období let 2007-2013.